



### **III. Correccionales - SP**

General Service Conference - Conférence des Services généraux -  
Conferencia de Servicios Generales

2025-04-28 09:00 - 2025-04-29 17:00 EDT

## **Table of Contents**

### **I. Discussion and acceptance of trustees' Committee report. - Placeholder**

|                                                                                                                                                                                |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>A. Revisar el contenido y el formato del paquete y el libro de trabajo de Correccionales.....</b>                                                                           | <b>2</b>  |
| SP-CX-A0 Review Corrections Kit and Workbook.docx.....                                                                                                                         | 2         |
| <b>B. Revisar el informe de avance sobre la elaboración de un folleto sobre la persona alcohólica transgénero en AA.....</b>                                                   | <b>4</b>  |
| SP-CX-B0 Review Progress Report on pamphlet for transgender alcoholic.docx.....                                                                                                | 4         |
| <b>C. Evaluar los datos del proveedor de tablets Edovo.....</b>                                                                                                                | <b>5</b>  |
| SP-CX-C0 Review Data from tablet vendor Edovo.docx.....                                                                                                                        | 5         |
| SP-CX-C1 Review Data from tablet vendor Edovo.pdf.....                                                                                                                         | 6         |
| <b>D. Experiencia compartida de miembros de AA que prestan servicio detrás de los muros.....</b>                                                                               | <b>11</b> |
| SP-CX-D0 Corrections Survey.docx.....                                                                                                                                          | 11        |
| SP-CX-D1 Corrections Survey.pdf.....                                                                                                                                           | 13        |
| <b>E. Considerar la solicitud de actualizar el Apéndice IV en el libro Alcohólicos Anónimos, para incluir otros premios y reconocimientos recibidos por AA desde 1951.....</b> | <b>27</b> |
| Nota: Este punto fue trasladado de la agenda de Literatura como parte del Plan de Distribución Equitativa de la Carga de Trabajo (EDW) de 2025.                                |           |
| EDW-SP-Clean CX-E0 Cover Sheet RL.docx.....                                                                                                                                    | 27        |
| EDW-SP-CLEAN CX-E1 PAI Form RL.docx.....                                                                                                                                       | 28        |

## Comité de Correccionales de la conferencia de 2025

**PUNTO A:** Revisar el contenido y el formato del paquete y el libro de trabajo de Correccionales.

---

### Notas de referencia:

Los paquetes y libros de trabajo de Correccionales, CCP, Información Pública, Tratamiento y Accesibilidad son revisados por los comités de conferencia correspondientes durante cada Conferencia de Servicios Generales.

Entre conferencias, pueden recibirse ideas para introducir cambios en un libro de trabajo o en el contenido de un paquete. Dichos cambios pueden ser revisados por el comité de custodios correspondiente y luego puestos en práctica.

Alternativamente, el comité de custodios puede decidir remitir una idea al comité de conferencia para su evaluación. Los miembros del comité de conferencia tienen así la oportunidad de revisar los cambios propuestos a un libro de trabajo o paquete durante la siguiente Conferencia de Servicios Generales.

El *Libro de trabajo de Correccionales* (M-45i, SM-45i) forma parte del paquete. La lista de contenido del paquete de Correccionales está disponible en el sitio web de AA de la OSG ([www.aa.org](http://www.aa.org)), con enlaces a la mayoría de los artículos enumerados.

Aviso: Los libros de trabajo y paquetes son materiales de servicio, y los cambios sugeridos a su contenido no se vuelven recomendaciones; en vez de eso, se presentan como consideraciones adicionales del comité.

-----  
Nota del secretario: Se ha añadido un nuevo volante al paquete de Correccionales, que destaca la literatura disponible en *tablets*.

---

### Material de referencia:

#### Paquete de Correccionales:

- [ENG](#)
- [FR](#)
- [SP](#)

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para la Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

*Libro de trabajo de Correccionales*

- [ENG](#)
  - [FR](#)
  - [SP](#)
1. Paquete de Correccionales (se brinda únicamente a los miembros del comité de Correccionales de la conferencia).

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para la Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

## Comité de Correccionales de la conferencia de 2025

**PUNTO B:** Revisar el informe de avance sobre la elaboración de un folleto sobre la persona alcohólica transgénero en AA.

---

### Notas de referencia:

*Cita del informe de la reunión del 2 de noviembre de 2024 del comité de Nombramientos de los custodios:*

El comité solicitó al secretario del comité que preparara dos memorándums para el comité de Literatura de los custodios a fin de iniciar el proceso de búsqueda de estos dos miembros de comité invitados (MCI).

*Cita del informe de la reunión del 27 de julio de 2024 del comité de Literatura de los custodios:*

Elaboración de un folleto sobre la persona alcohólica transgénero en AA: El comité debatió la acción recomendable de la conferencia de 2024 en la que se solicitaba la elaboración de un folleto para alcohólicos transgénero. El comité examinó aspectos relacionados con la carga de trabajo y las finanzas y tomó nota de los beneficios que los MCI han aportado a recientes proyectos de literatura, mediante la participación de miembros del público objetivo del material en cuestión. El comité de Literatura de los custodios acordó enviar un memorándum al comité de Nombramientos de los custodios solicitando un MCI de la comunidad transgénero.

*Acción recomendable de 2024:*

Se desarrolle un folleto sobre la persona alcohólica transgénero en AA. El comité pidió que se presente un borrador del folleto o un informe de avance al comité de Correccionales de la conferencia de 2025.

*Nota del secretario:*

En febrero de 2025 se distribuyó a la Comunidad un anuncio de búsqueda de un MCI, con fecha límite del 15 de abril de 2025. Se prevé que se forme un grupo de trabajo o subcomité una vez que se haya identificado e integrado a un MCI, y que se presente un informe de avance a la Conferencia de Servicios Generales de 2026.

## Comité de Correccionales de la conferencia de 2025

**PUNTO C:** Evaluar los datos del proveedor de *tablets* Edovo.

---

### Notas de referencia:

*Cita del informe de la reunión del 2 de febrero de 2025 del comité de Correccionales de los custodios:*

El comité revisó un informe que reflejaba los análisis de datos de enero de 2025 del proveedor de *tablets* Edovo. El comité reconoció el valor de los análisis para medir el nivel de participación en los centros penitenciarios que utilizan *tablets* Edovo y **acordó remitir** el informe al comité de Correccionales de la conferencia de 2025.

---

### Material de referencia:

1. Datos del proveedor de *tablets* Edovo.

# CX-C1 Evaluar los datos del proveedor de *tablets* Edovo

Comité de Correccionales de la conferencia de 2025

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para la Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

# Participación en Edovo, por área

| Área                                      | Número de centros | Inicios únicos | Compleciones de lectores únicos | Área                                                        | Número de centros | Inicios únicos | Compl. de lectores únicos |
|-------------------------------------------|-------------------|----------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------|----------------|---------------------------|
| Área 01: Alabama y NO de Florida          | 56                | 704            | 306                             | Área 43: Nuevo Hampshire                                    | 9                 | 279            | 136                       |
| Área 03: Arizona                          | 24                | 3623           | 1793                            | Área 44: Norte de Nueva Jersey                              | 7                 | 244            | 164                       |
| Área 04: Arkansas                         | 24                | 880            | 323                             | Área 45: Sur de Nueva Jersey                                | 5                 | 59             | 31                        |
| Área 05: Sur de California                | 2                 | 267            | 150                             | Área 46: Nuevo México                                       | 10                | 236            | 130                       |
| Área 06: California Costa Norte           | 19                | 2771           | 1583                            | Área 47: Nueva York Central                                 | 15                | 230            | 96                        |
| Área 07: California Norte Interior        | 31                | 3238           | 1846                            | Área 48: Asociación de la zona NENY                         | 8                 | 57             | 41                        |
| Área 08: California, San Diego / Imperial | 6                 | 366            | 221                             | Área 49: Sudeste de Nueva York                              | 7                 | 228            | 161                       |
| Área 09: California Medio Sur             | 5                 | 1028           | 642                             | Área 50: Oeste de Nueva York                                | 5                 | 106            | 45                        |
| Área 10: Colorado                         | 11                | 763            | 346                             | Área 51: Carolina del Norte                                 | 67                | 3838           | 1458                      |
| Área 13: Distrito de Columbia             | 1                 | 39             | 22                              | Área 52: Dakota del Norte                                   | 5                 | 20             | 10                        |
| Área 14: Norte de Florida                 | 45                | 410            | 165                             | Área 53: Ohio Central y Sudeste                             | 19                | 402            | 160                       |
| Área 15: Sur de Florida                   | 29                | 946            | 509                             | Área 54: Nordeste de Ohio                                   | 21                | 460            | 201                       |
| Área 16: Georgia                          | 18                | 336            | 178                             | Área 55: Noroeste de Ohio                                   | 6                 | 87             | 43                        |
| Área 18: Idaho                            | 6                 | 61             | 28                              | Área 56: Sudoeste de Ohio                                   | 8                 | 116            | 51                        |
| Área 19: Chicago, Illinois                | 2                 | 729            | 478                             | Área 57: Oklahoma                                           | 25                | 392            | 154                       |
| Área 20: Norte de Illinois                | 8                 | 517            | 276                             | Área 58: Oregón                                             | 18                | 425            | 211                       |
| Área 21: Sur de Illinois                  | 10                | 231            | 90                              | Área 59: Este de Pensilvania                                | 26                | 1231           | 619                       |
| Área 22: Norte de Indiana                 | 9                 | 83             | 44                              | Área 60: Oeste de Pensilvania                               | 12                | 258            | 116                       |
| Área 23: Sur de Indiana                   | 8                 | 202            | 102                             | Área 61: Rhode Island                                       | 1                 | 8              | 7                         |
| Área 24: Iowa                             | 3                 | 143            | 70                              | Área 62: Carolina del Sur                                   | 33                | 928            | 312                       |
| Área 25: Kansas                           | 6                 | 113            | 64                              | Área 63: Dakota del Sur                                     | 6                 | 632            | 271                       |
| Área 26: Kentucky                         | 18                | 178            | 56                              | Área 64: Tennessee                                          | 10                | 136            | 55                        |
| Área 27: Luisiana                         | 1                 | 16             | 4                               | Área 65: Nordeste de Texas                                  | 45                | 1161           | 664                       |
| Área 28: Maine                            | 16                | 443            | 181                             | Área 66: Noroeste de Texas                                  | 8                 | 810            | 469                       |
| Área 29: Maryland                         | 27                | 262            | 141                             | Área 67: Sudeste de Texas                                   | 42                | 755            | 417                       |
| Área 30: Este de Massachusetts            | 9                 | 276            | 140                             | Área 68: Sudoeste de Texas                                  | 44                | 2092           | 1161                      |
| Área 31: Oeste de Massachusetts           | 4                 | 84             | 28                              | Área 69: Utah                                               | 12                | 265            | 147                       |
| Área 32: Michigan Central                 | 10                | 168            | 71                              | Área 71: Virginia                                           | 30                | 430            | 237                       |
| Área 33: Sudeste de Michigan              | 1                 | 2              | 1                               | Área 72: Oeste de Washington                                | 12                | 236            | 104                       |
| Área 34: Oeste de Michigan                | 11                | 504            | 185                             | Área 73: West Virginia                                      | 23                | 444            | 210                       |
| Área 35: Norte de Minnesota               | 5                 | 172            | 83                              | Área 74: Norte de Wisconsin, Península superior de Michigan | 10                | 141            | 57                        |
| Área 36: Sur de Minnesota                 | 4                 | 41             | 25                              | Área 75: Sur de Wisconsin                                   | 15                | 258            | 147                       |
| Área 37: Misisipi                         | 15                | 105            | 53                              | Área 76: Wyoming                                            | 4                 | 86             | 42                        |
| Área 38: Este de Misuri                   | 6                 | 76             | 37                              | Área 92: Este del Estado de Washington                      | 6                 | 413            | 200                       |
| Área 39: Oeste de Misuri                  | 2                 | 15             | 8                               | Área 93: California Central                                 | 10                | 635            | 7                         |
| Área 40: Montana                          | 9                 | 851            | 325                             |                                                             |                   |                |                           |
| Área 41: Nebraska                         | 14                | 452            | 5227                            |                                                             |                   |                |                           |
| Área 42: Nevada                           | 5                 | 87             | 49                              |                                                             |                   |                |                           |

# Participación en Edovo, libros electrónicos, por título

| Libros digitales                                                 | Inicios únicos | Compleciones de lectores únicos |
|------------------------------------------------------------------|----------------|---------------------------------|
| AA in Prison: Inmate to Inmate                                   | 1,577          | 250                             |
| Alcoholics Anonymous (4th Edition)                               | 1,255          | 137                             |
| Alcoholics Anonymous Comes of Age                                | 666            | 92                              |
| As Bill Sees It                                                  | 828            | 73                              |
| Came to Believe                                                  | 798            | 95                              |
| Daily Reflections                                                | 7,529          | 427                             |
| Dr. Bob and the Good Oldtimers                                   | 688            | 68                              |
| Experience, Strength & Hope                                      | 1,202          | 136                             |
| Living Sober                                                     | 894            | 164                             |
| Our Great Responsibility                                         | 564            | 80                              |
| Pass It On                                                       | 1,139          | 101                             |
| Twelve Steps and Twelve Traditions                               | 929            | 164                             |
| Plain Language Big Book: A Tool for Reading Alcoholics Anonymous | 308            | 25                              |

| Libros digitales                         | Inicios únicos | Compleciones de lectores únicos |
|------------------------------------------|----------------|---------------------------------|
| Expérience, force et espoir              | 242            | 190                             |
| Le mouvement des AA devient adulte       | 189            | 29                              |
| Les AA en prison                         | 723            | 94                              |
| Les Alcooliques Anonymes                 | 104            | 34                              |
| Les Douze Étapes et les Douze Traditions | 103            | 35                              |
| Notre grande responsabilité              | 323            | 55                              |
| Nous en sommes venus à croire            | 253            | 27                              |
| Réflexions quotidiennes                  | 208            | 22                              |
| Vivre ... sans alcool!                   | 53             | 16                              |
| AA llega a su mayoría de edad            | 432            | 50                              |
| Alcohólicos Anónimos.                    | 430            | 58                              |
| Como lo ve Bill                          | 596            | 57                              |
| Doce Pasos y Doce Tradiciones            | 233            | 38                              |
| Llegamos a creer                         | 865            | 105                             |
| Nuestra gran responsabilidad             | 1,009          | 113                             |
| Réflexions de Bill                       | 521            | 45                              |
| Reflexiones diarias                      | 1,300          | 77                              |
| Viviendo sobrio                          | 131            | 28                              |

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para la Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.



# Participación en Edovo, audiolibros, por título

| Audiolibros                                              | Inicios únicos | Compleciones de lectores únicos |
|----------------------------------------------------------|----------------|---------------------------------|
| Alcoholics Anonymous (4.ª edición en inglés, audiolibro) | 14,792         | 10,023                          |
| Twelve Steps and Twelve Traditions (audiolibro)          | 18,131         | 13,608                          |
| Living Sober (audiolibro)                                | 12,242         | 11,564                          |
| Daily Reflections (audiolibro)                           | 14,316         | 11,408                          |
| Les Alcooliques Anonymes (audiolibro)                    | 1,301          | 711                             |
| Les Douze Étapes et les Douze Traditions (audiolibro)    | 852            | 355                             |
| Vivre ... sans alcool (audiolibro)                       | 1,410          | 652                             |
| Réflexions Quotidiennes (audiolibro)                     | 2,170          | 1,567                           |
| Alcohólicos Anónimos (audiolibro)                        | 21,689         | 16,816                          |
| Doce Pasos y Doce Tradiciones (audiolibro)               | 12,613         | 9,202                           |
| Viviendo sobrio (audiolibro)                             | 14,841         | 11,939                          |
| Reflexiones diarias (audiolibro)                         | 36,324         | 31,928                          |

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para la Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

# Participación en Edovo, boletines, por título

| Título del boletín                                                                  | SOLO comienzos únicos –<br>OCT-NOV | SOLO compleciones de lectores únicos –<br>OCT-NOV |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Alcohólicos Anónimos: Box 4-5-9 , edición de otoño 2023                             | 108                                | 8                                                 |
| Alcohólicos Anónimos: Box 4-5-9 , edición de primavera 2024                         | 42                                 | 21                                                |
| Alcohólicos Anónimos: Box 4-5-9, edición de verano 2024                             | 99                                 | 58                                                |
| Alcohólicos Anónimos: Box 4-5-9, edición de invierno 2023                           | 32                                 | 17                                                |
| Alcohólicos Anónimos: Compartiendo desde Detrás de los Muros, Otoño 2023            | 96                                 | 59                                                |
| Alcohólicos Anónimos: Compartiendo desde Detrás de los Muros, Primavera/Verano 2024 | 37                                 | 29                                                |
| Alcohólicos Anónimos: Compartiendo desde Detrás de los Muros, Invierno 2023-2024    | 39                                 | 29                                                |

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para la Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

## Comité de Correccionales de la conferencia de 2025

### PUNTO D: Encuesta de Correccionales

---

#### Notas de referencia:

*Cita del informe de la reunión del 2 de febrero de 2025 del comité de Correccionales de los custodios:*

El comité revisó un informe sobre una encuesta de correccionales distribuida por la asignación de Correccionales de la Oficina de Servicios Generales. El comité señaló la utilidad de recopilar información actual y compartir experiencias sobre el servicio en los centros penitenciarios. El comité **acordó enviar** al comité de Información Pública de la conferencia de 2025 el informe sobre la encuesta de correccionales.

#### *Consideración del comité de Correccionales de la conferencia de 2025*

El comité solicitó que el coordinador del personal del despacho de Correccionales reúna la experiencia compartida sobre cómo los comités de Correccionales locales alientan y motivan a los miembros en el servicio de Correccionales. La experiencia compartida reunida estaría disponible a solicitud, en el despacho de Correccionales.

---

Nota del secretario: El comité de Correccionales de la conferencia de 2024 solicitó que el miembro del personal que coordina el despacho de Correccionales reúna la experiencia compartida sobre cómo los comités de Correccionales locales alientan y motivan a los miembros en el servicio de Correccionales. El 3 de octubre de 2024, se envió la encuesta en tres idiomas (inglés, francés y español) a los delegados, coordinadores de Correccionales de área, coordinadores de Correccionales de distrito, coordinadores de Hospitales e Instituciones (área y distrito), coordinadores del programa de transición Unir las Orillas (área y distrito) y grupos correccionales activos registrados. La encuesta se completó el 16 de diciembre de 2024, con 759 respuestas iniciales y 460 entradas que cumplían los requisitos para entrar en la encuesta.

- P3. Las respuestas nos hicieron tomar conciencia de que la mayor parte de los servicios prestados en los establecimientos penitenciarios se reciben por medio de los distritos de la estructura de servicios generales.

- P4. La respuesta más frecuente a esta pregunta reveló que los miembros se involucran en este tipo de servicio por medio del apadrinamiento, miembros de AA y los grupos base.
- Las preguntas 5 y 6 tuvieron respuestas de 74 áreas dentro de la estructura de servicios generales, dando una representación visual de la ubicación de estos establecimientos.
- P8. Aunque hay reuniones que se celebran virtualmente, el 96 % de nuestras respuestas seleccionaron el formato presencial como la forma en que hacen las reuniones.
- P9. La reunión de discusión fue el formato elegido por la mayoría de los miembros para hacer reuniones, con un 58 % de los encuestados marcando esta opción.
- P10. *Alcohólicos Anónimos* (el Libro Grande) fue considerado el más útil con un 86 %, *Doce Pasos* y *Doce Tradiciones*, la literatura del Grapevine y *Reflexiones diarias* también fueron señalados múltiples veces como fuentes útiles.
- P11. El 55 % de los miembros que rellenaron la encuesta nos comunicaron que los miembros de adentro no tienen acceso a *tablets*.
- P13. La literatura de cortesía fue la opción más seleccionada de los servicios o materiales que los miembros que hacen servicio de Correccionales dan a conocer a los miembros bajo custodia. Sin embargo, la opción «Otros recursos locales» también generó muchos comentarios. Esto incluía publicaciones locales y la aplicación Meeting Guide, que aparecía como una opción para escoger.
- Todas las respuestas proporcionadas en las preguntas 14 y 15 fueron evaluadas por el miembro del personal en la asignación de Correccionales, y están representadas en los resultados de la encuesta. Además, todas las opciones de «Otros (favor especificar)» se examinaron y revisaron con los mismos criterios.

---

### Material de referencia:

1. Encuesta de Correccionales

Correccionales  
Punto D  
Doc. 1

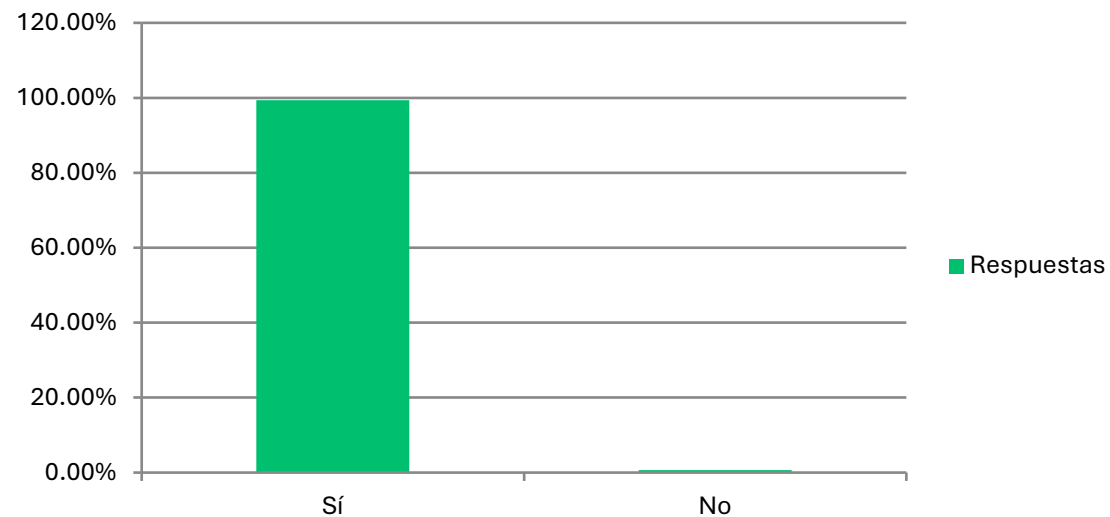
# Encuesta de Correccionales

Comité de Correccionales de la conferencia de 2025

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para la Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

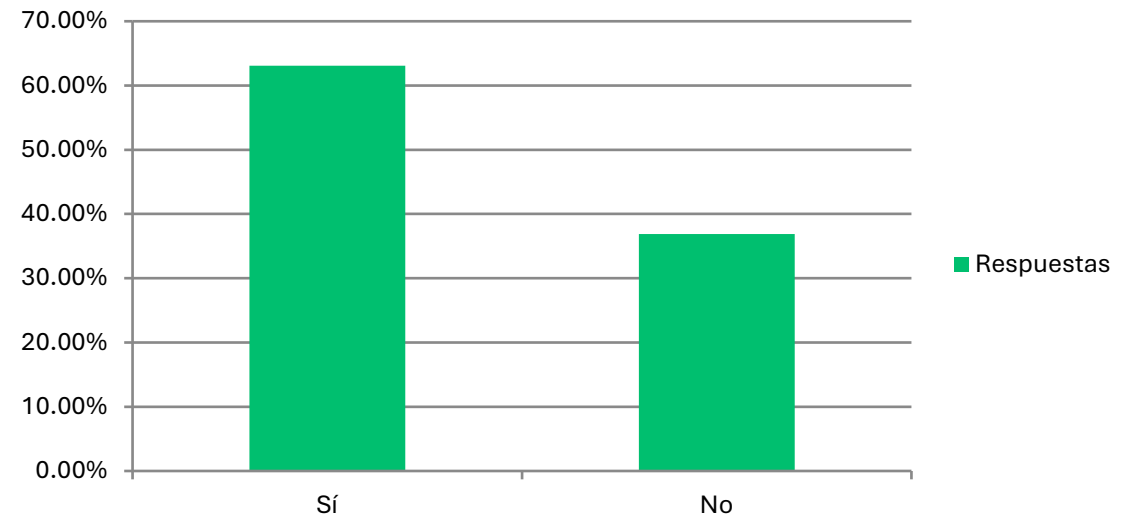
**\*Aunque hay cooperación de profesionales no alcohólicos, la intención de esta pregunta era recibir opiniones de los miembros de AA.**

**P1. ¿Es miembro de Alcohólicos Anónimos?**



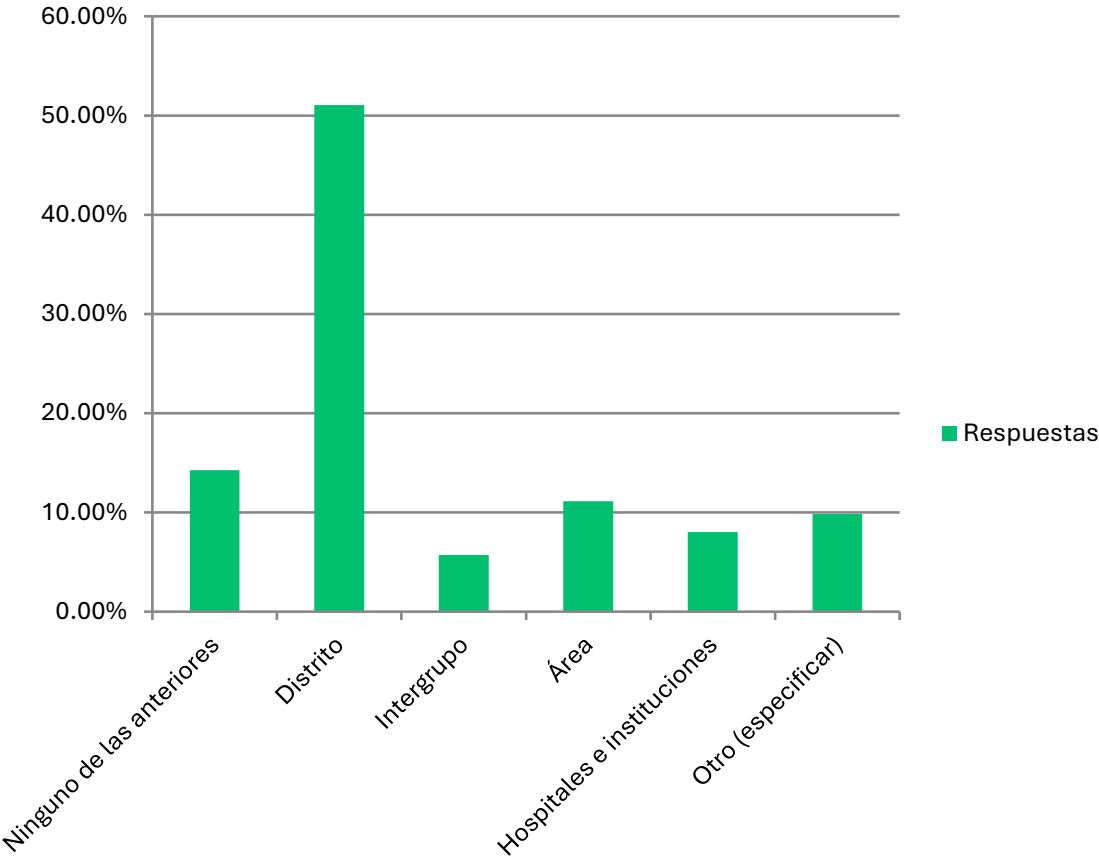
**\*La intención de esta pregunta era obtener la experiencia compartida actual filtrando a los miembros que ya no apoyan las reuniones a un centro correccional en el momento de realizar esta encuesta.**

**P2. ¿Actualmente lleva una reunión a un centro correccional?**



CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para la Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

P3. ¿Es parte de un comité de distrito, intergrupo, área u otro comité en este servicio?



Otro (por favor especificar)

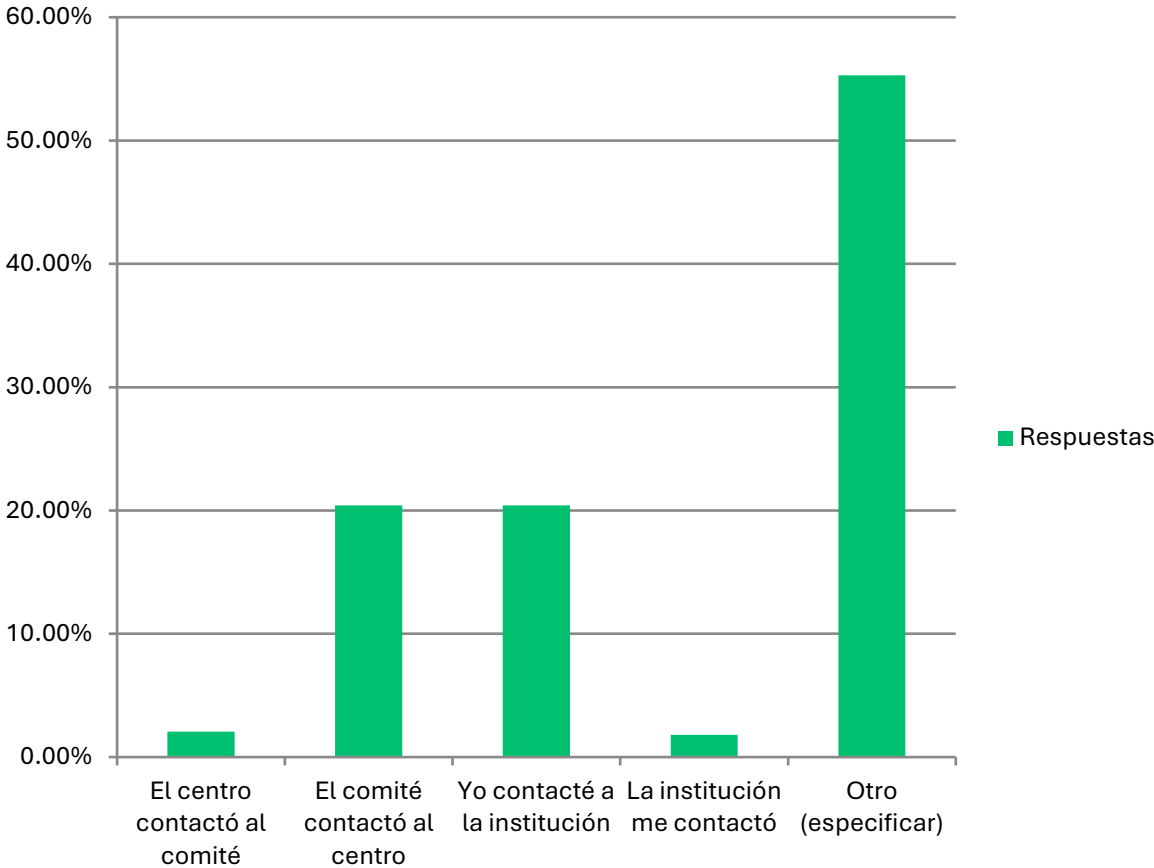
Reuniones

Reunión Internacional de Correccionales

Conexiones de Correccionales

Personas voluntarias

P4. ¿Cómo comenzó a llevar una reunión dentro de este centro correccional?



Otro (por favor especificar)

- Padrino / madrina
- Miembro de AA / Grupo base
- Libro de trabajo de Correccionales
- Encuentros
- Conferencia Nacional de Instituciones Correccionales



P5.  
¿En qué ciudad y estado o  
provincia está ubicada su  
reunión?

P6.  
¿Cómo se llama el centro  
correcional al que lleva una  
reunión?



CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para la Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

# P7. ¿Cuál es el idioma principal de esta reunión?

---

Inglés (374)

---

Español (3)

---

Inglés y español (5)

---

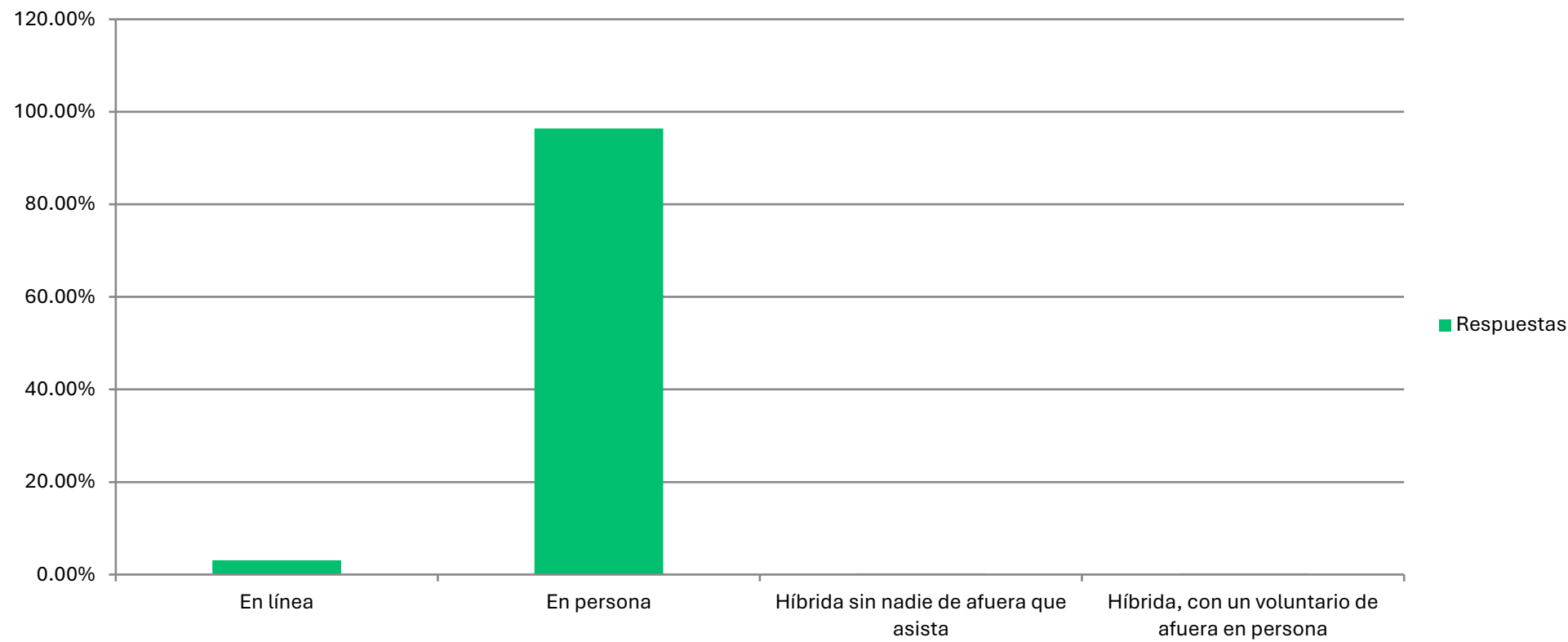
Francés (6)

---

Vietnamita (1)

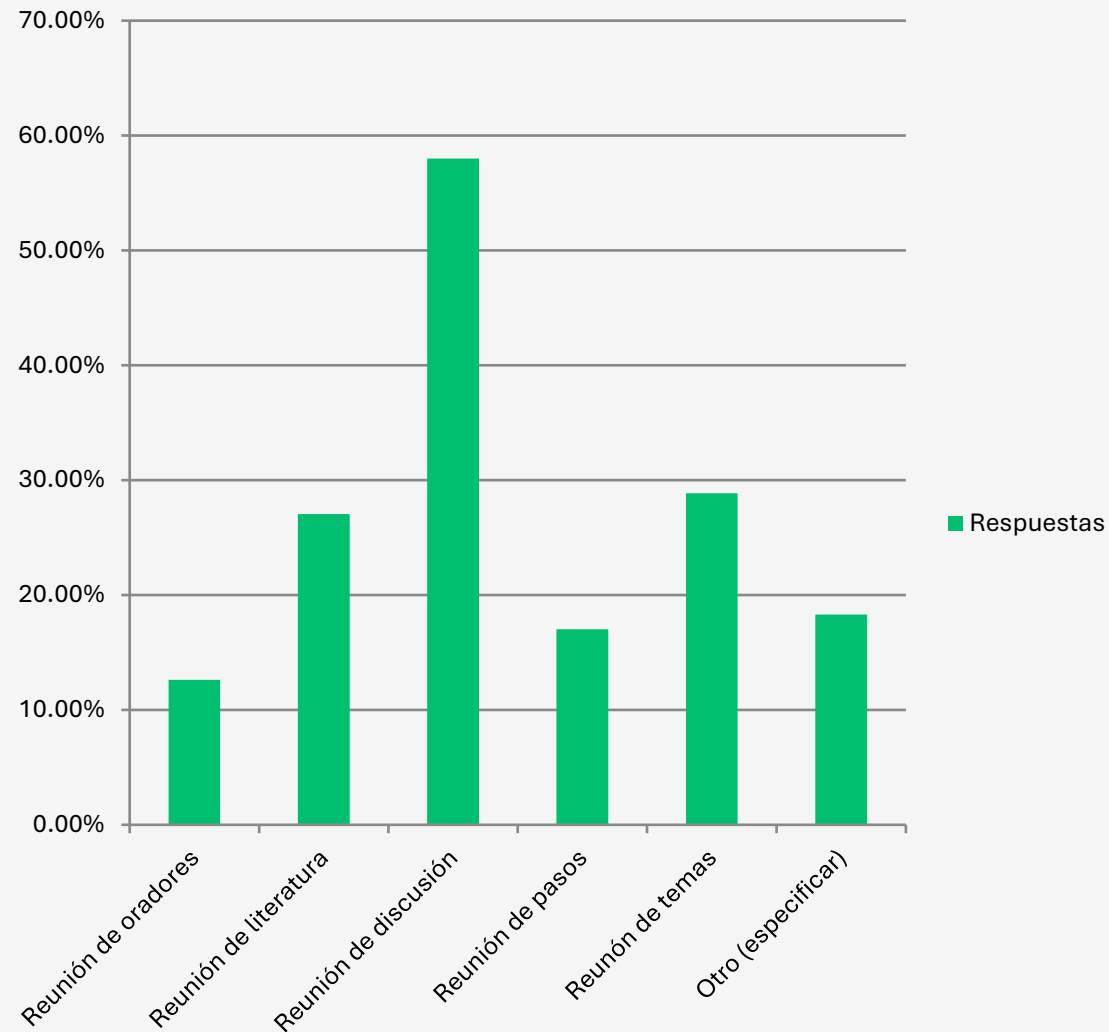
CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para la Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

P8. ¿Cómo se hace la reunión?



CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para la Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

## P9. ¿Cuál es el formato de esta reunión?

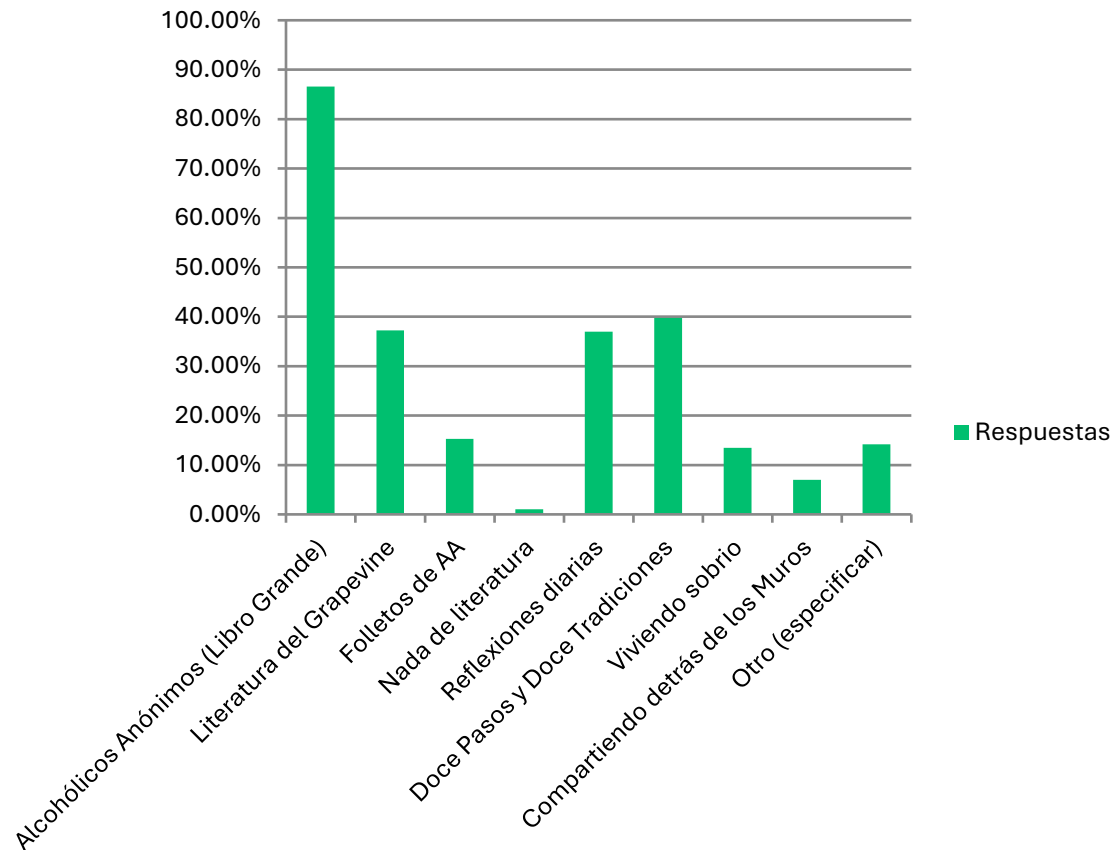


## Otro (especificar)

- Preguntas y respuestas
- Panel
- En círculo
- Pasos 1, 2, 3

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para la Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

## P10 ¿Qué literatura de AA piden más los miembros de adentro o genera mayor respuesta en ellos?

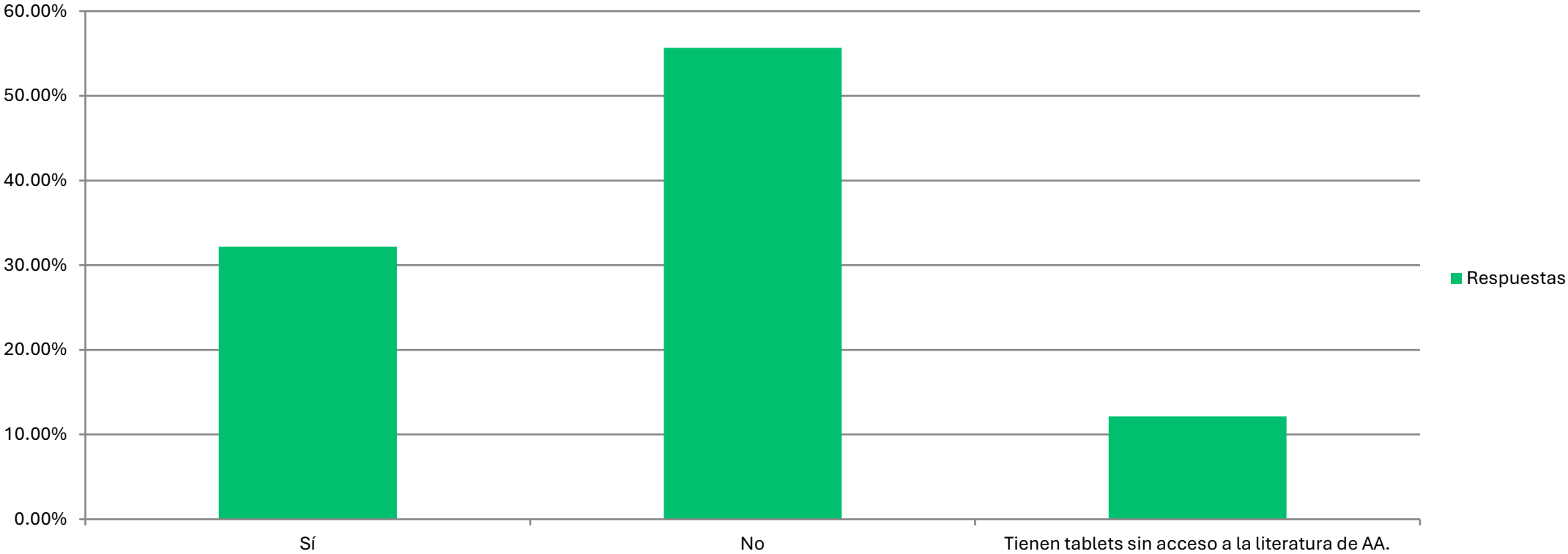


### Otro (por favor especificar)

- Box 4-5-9 / Actas de los distritos
- Llegamos a creer
- Como lo ve Bill
- Publicación del área 79 sobre las Primeras Naciones
- Casetes de audio

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para la Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

P11. ¿El centro les da a los miembros de adentro acceso a *tablets* para que puedan leer la literatura de AA?



CONFIDENTIAL: This is background for the General Service Conference, and as such may be a confidential A.A. document. Distribution is limited to A.A. members. Placement of this material in a location accessible to the public, including aspects of the Internet, such as Web sites available to the public, may breach the confidentiality of the material and the anonymity of members, since it may contain members' full names and addresses.

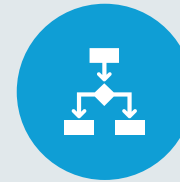
# P12. ¿Aprendió alguna lección por prestar servicio dentro de los centros correccionales?



Comprender las normas de la institución; tener paciencia con las restricciones de las mismas.



Celebrar una reunión abierta en lugar de cerrada.



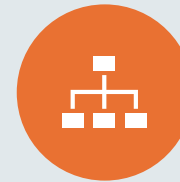
Evitar asuntos ajenos (religión, confraternización, asuntos internos, etc.).



Que los de dentro coordinen la reunión y los de fuera compartan su experiencia, su fuerza y su esperanza.



Conectarse con profesionales de adentro para que le faciliten contactos que vayan salir e información sobre reuniones locales.



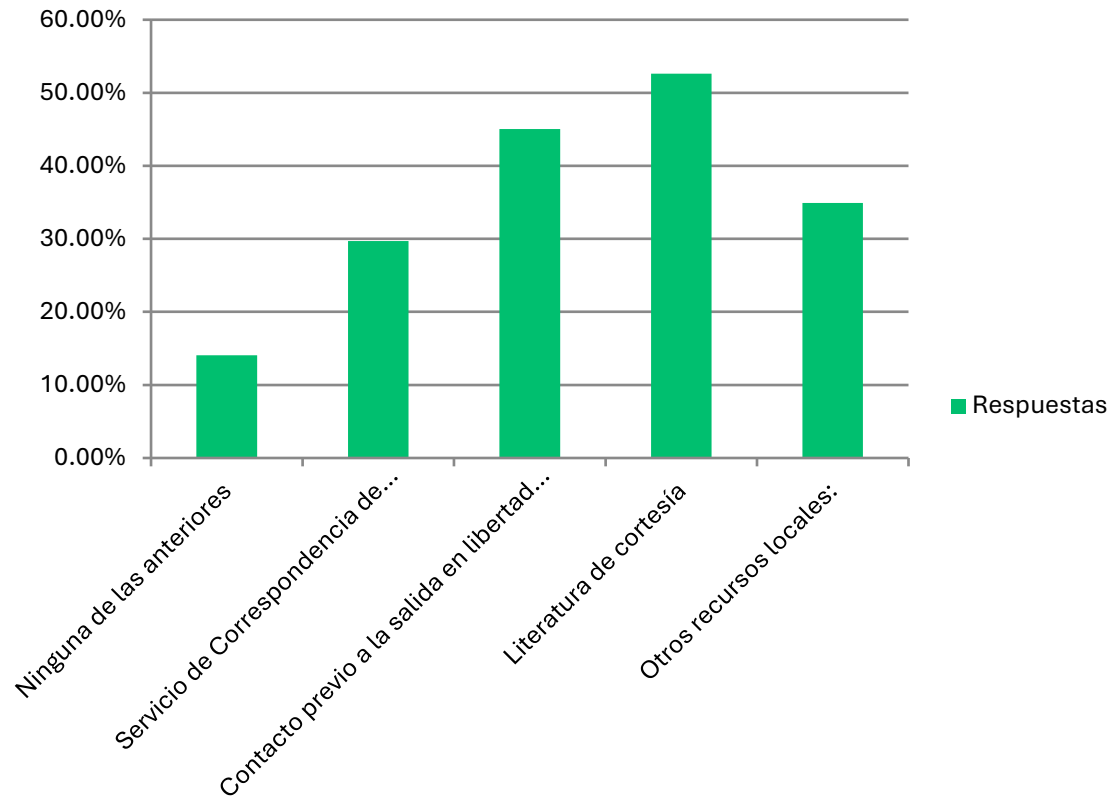
Mantener las reuniones estables y estructuradas.



Enfocarse en la literatura como base de los temas.

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para la Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

### P13. ¿Qué materiales de reunión o servicios les cuenta que existen a los miembros que están dentro?



Otro (por favor especificar)

- Aplicación *Meeting Guide*
- Lista de reuniones locales
- Literatura de AA en *tablets*

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para la Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.



## P14.¿Cómo atrae a los miembros de afuera a prestar servicio dentro de los centros correccionales?

- Anuncios en reuniones.
- Volantes oportunidades de servicio en los centros correccionales.
- Anuncios en las reuniones de intergrupos, de distrito y de RSG.
- Publicar las oportunidades de servicio en el sitio web o el boletín del distrito.
- Conferencias regionales.
- Talleres de Correccionales.
- Invitación personal de un miembro / padrino o madrina.
- Compartir experiencias personales sobre cómo ha beneficiado su sobriedad.

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para la Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

# P15. ¿De qué manera ha influido este servicio en su recuperación personal?

Gratitud

Humildad

Paciencia

Aceptación

Me mantuvo  
sobrio

Crecimiento  
espiritual

Un propósito  
de AA más  
fuerte

Se ha vuelto  
parte de la  
rutina semanal  
de AA.

Aplicación del  
Paso 12

Amistad

Me volví  
dispuesto a  
aprender.

Piedra angular  
del programa  
de AA.

Fiable y  
responsable

Cambio de  
vida

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para la Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

Comité de Correccionales de la conferencia de 2025

**PUNTO E:** Considerar la solicitud de actualizar el Apéndice IV del libro *Alcohólicos Anónimos*, para incluir otros premios y reconocimientos recibidos por AA desde 1951.

---

Notas de referencia:

*Cita del informe de la reunión del 2 de noviembre de 2024 del comité de Literatura de los custodios:*

El Comité consideró la solicitud de «Actualizar el Apéndice IV del libro *Alcohólicos Anónimos* para incluir otros premios y reconocimientos recibidos por AA desde 1951» y **acordó remitirla** al Comité de Literatura de la Conferencia de 2025.

*Nota del secretario: Pueden consultarse la historia y acciones recomendables referentes a este punto en los apartados del comité de de Literatura de la conferencia y el comité de Literatura de los custodios.*

---

**Material de referencia:**

1. Formulario de remisión del PAI n.º 65: «Actualizar el apéndice IV en el libro *Alcohólicos Anónimos*, para incluir otros premios y reconocimientos recibidos por AA desde 1951».

**Comité de Correccionales de la conferencia de 2025**

PAI n.º 65 – Actualizar el Apéndice IV del libro *Alcohólicos Anónimos*, para incluir otros premios y reconocimientos recibidos por AA desde 1951.

Formulario de remisión de punto de agenda propuesto para  
la Conferencia de Servicios Generales.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1) Remita la moción con una redacción clara y concisa.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Actualizar el Apéndice IV del libro <i>Alcohólicos Anónimos</i> , para incluir otros premios y reconocimientos recibidos por AA desde 1951. Por ejemplo, añada la mención de que la Biblioteca del Congreso incluyó este libro entre los diez más influyentes del siglo XX, y cualquier otro premio o reconocimiento que desconozca. |
| <b>2) Este punto propuesto, ¿a qué problema responde?</b>                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Ayudará a que el libro sea más actual y a que los comités de IP y CCP puedan explicar mejor las ventajas de utilizar el programa de recuperación del alcoholismo de AA.                                                                                                                                                              |
| <b>3) ¿Qué nivel de conciencia de grupo —si fue el caso— discutió el punto de agenda propuesto? Defina con claridad quién está remitiendo el punto: un individuo, un grupo, un distrito, un área, etcétera.</b>                                                                                                                      |
| Aviso: Aunque todos los puntos son recibidos imparcialmente, la experiencia ha demostrado que las ideas se benefician en gran medida del valor de una conciencia amplia de grupo. Considere si querría (y con quién) sostener un debate de conciencia de grupo sobre el punto de agenda propuesto, antes de remitirlo.               |
| Esta idea es mía y no he tenido tiempo de presentarla al Área 39 para que se pusiera de acuerdo.                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>4) Proporcione información de referencia que describa y respalde las razones de la propuesta. Haga una lista del material de referencia que se incluye con la propuesta:</b>                                                                                                                                                      |
| Espero que el departamento de Archivos Históricos de la OSG pueda completar la información.                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>5) ¿Qué resultado se persigue o espera de ser aprobado este punto propuesto?</b>                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Una versión actualizada de la sección de apéndices de nuestro libro para hacerlo más actual (ya que espero que los apéndices de opiniones médicas y religiosas se estén                                                                                                                                                              |

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para la Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

adaptando al siglo XXI. Tal y como se leen ahora estos apéndices, no se ha brindado ninguna información nueva desde que se publicó la tercera edición.

**6) Proporcione los datos de una persona para contactarla en referencia a esta solicitud.**

**7) Observaciones finales:**

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para la Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.